

MEMORIAL



Memorial

DU

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthums Luxemburg

Samedi, 11 juin 1904.

N. 40.

Samstag, 11. Juni 1904

Arrêté du 11 juin 1904, concernant la destruction de l'attelabe de la vigne (Rhynchites betuli) dans la commune de Wormeldange.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu le rapport du comité permanent de la Commission de viticulture, en date du 10 juin ct., duquel il résulte que l'attelabe de la vigne (cigareur ou coupe-bourgeon) a envahi les vignobles des districts « Pietert, Elterberg, Niedert, Strengt et Sudelbour », sections d'Ahn et de Wormeldange, et que cette invasion menace de prendre un caractère calamiteux ;

Vu la loi du 15 mars 1892, concernant la destruction des insectes et végétaux nuisibles à l'agriculture ;

Revu l'arrêté du 4 juin 1904, relatif à la destruction du même insecte sur le territoire des sections d'Ahn et de Machtum ;

Attendu qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour enrayer la propagation du fléau ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'arrêté du 4 juin ct., concernant la destruction de l'attelabe de la vigne, est étendu sur le territoire des sections d'Ahn et de Wormeldange, districts « Pietert, Elterberg, Niedert, Strengt et Sudelbour », avec la seule modification que la visite des vignes par les agents de la police locale ou générale se fera les 20 et 25 juin, 5, 15 et 25 juillet.

Beschluß vom 11. Juni 1904, über die Vertilgung des Rebenstechers (Rhynchites betuli) in der Gemeinde Wormeldingen.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Auf den Bericht des ständigen Ausschusses der Weinbaucommission vom 10. Juni c., wonach der Rebenstecher (Rebstichler oder Cigarrenwickler) sich auf die Weinberge der Districte „Pietert, Elterberg, Niedert, Strengt und Sudelbour“, Sectionen Ahn und Wormeldingen, verbreitet hat und die Gefahr weiter um sich zu greifen droht ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1892, über die Vertilgung landwirthschaftlich schädlicher Insecten und Kryptogamen ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 4. Juni 1904, betreffs Vertilgung desselben Insectes auf den Gemarkungen von Ahn und Machtum ;

In Erwägung, daß es dringend geboten ist, die nöthigen Vorkehrungen zu treffen, um die Ausbreitung des Schadens einzuschränken ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Der Beschluß vom 4. Juni c., über die Vertilgung des Rebenstechers, findet auch auf die Gemarkungen Ahn und Wormeldingen, für die Weinberge der Districte „Pietert, Elterberg, Niedert, Strengt und Sudelbour“, Anwendung, nur daß hier der Begang der Weinberge seitens der Beamten der Lokal- oder der allgemeinen Polizei am 20. und 25. Juni, 5., 15. und 25. Juli stattfindet.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*. Il sera en outre affiché et publié de la manière usitée dans la commune intéressée

Luxembourg, le 11 juin 1904.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté du 9 juin 1904, approuvant une modification aux statuts de la caisse régionale établie pour les Ardoisières du Grand-Duché à Perlé.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu la demande de la caisse régionale pour les Ardoisières du Grand-Duché à Perlé, sollicitant l'approbation d'un changement apporté à l'art. 13, 3^o des statuts, par décision de l'assemblée générale du 1^{er} mai 1904 ;

Vu son arrêté du 29 septembre 1902, portant approbation des statuts de la dite caisse de maladie ;

Vu la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies ;

Attendu que la modification proposée répond aux exigences des prescriptions légales ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La modification ci-après, apportée à l'art. 13, 3^o des statuts de la caisse régionale établie pour les Ardoisières du Grand-Duché à Perlé, par décision de l'assemblée générale du 1^{er} mai 1904, est approuvée :

Art. 13, 3^o erhält folgenden Zusatz: « Ist die Erwerbsunfähigkeit durch einen während der Arbeit oder im Zusammenhange mit derselben erlittenen Betriebsunfall verursacht worden, so wird d's Krankengeld bereits vom ersten Tage der Erkrankung ab für jeden Arbeitstag (Kalendertag, ausschliesslich der Sonntage, aber einschliesslich der auf einen Werktag fallenden Feiertage) gewahrt werden. »

Art. 2. Le présent arrêté, avec le texte de la disposition modifiée, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 juin 1904.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss soll im „Memorial“ veröffentlicht und durch Ausruf und Ausschlag in der betreffenden Gemeinde bekannt gemacht werden.

Luzemburg, den 11. Juni 1904.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Beschluss vom 9. Juni 1904, wodurch eine Aenderung an dem Statut der Bezirkskrankenkasse für die Schiefergruben zu Perlé genehmigt wird,

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;*

Nach Einsicht des Gesuches der Bezirkskrankenkasse für die Schiefergruben zu Perlé behufs Genehmigung einer durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Mai 1904 an Art. 13, 3^o des Statuts vorgenommenen Aenderung ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 29. September 1902, wodurch die Statuten dieser Krankenkasse genehmigt worden sind ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 31. Juli 1901, die Arbeiter-Krankenversicherung betreffend ;

In Erwägung, daß die beantragte Aenderung den gesetzlichen Bestimmungen und Voraussetzungen entspricht ;

Beschließt:

Art. 1. Die an Art. 13, 3^o des Statuts der Bezirkskrankenkasse der Schiefergruben zu Perlé durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Mai 1904 vorgenommene Aenderung wird hiermit genehmigt. Dieselbe lautet:

Art. 13, 3^o erhält folgenden Zusatz: « Ist die Erwerbsunfähigkeit durch einen während der Arbeit oder im Zusammenhange mit derselben erlittenen Betriebsunfall verursacht worden, so wird d's Krankengeld bereits vom ersten Tage der Erkrankung ab für jeden Arbeitstag (Kalendertag, ausschliesslich der Sonntage, aber einschliesslich der auf einen Werktag fallenden Feiertage) gewahrt werden. »

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss, nebst dem Wortlaut der abgeänderten Bestimmung, soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luzemburg, den 9. Juni 1904

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 11 ct., l'association syndicale pour l'établissement de deux chemins d'exploitation aux lieux dits « Holscheid » et « im Osterholtz » à Scheidgen-Consdorf, dans la commune de Consdorf, a été autorisée. — Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Consdorf.

Luxembourg, le 11 juin 1904.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 11. Juni 1904 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage zweier Feldwege Ort genannt „Holscheid“ und „im Osterholtz“ zu Scheidgen-Consdorf, Gemeinde Consdorf, genehmigt worden. — Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakties sind auf der Regierung und dem Gemeindefretariate von Consdorf hinterlegt.

Luxemburg, den 11. Juni 1904.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Casse d'épargne. — Par décisions du Directeur général des finances en date des 9 et 11 juin 1904, les livrets N^o 58968 et 99146 ont été annulés et remplacés respect. par un nouveau livret.

Luxembourg, le 11 juin 1904.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 195 km.)*

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 ^{er} au 30 novembre	fr. 141,250 00	fr. 1,307,500 00	fr. 117,500 00	fr. 1,566,250 00
Du 1 ^{er} avril au 31 octobre	4,238,750 00	8,347,500 00	715,000 00	10,301,250 00
1903				
Du 1 ^{er} avril au 30 novembre 1903	fr. 1,380,000 00	fr. 9,655,000 00	fr. 832,500 00	fr. 11,867,500 00

Produit kilométrique correspondant fr. 91.238 46.

*) Les produits de la ligne de Trois-Vierges-St. Vith, pour la section de cette ligne qui est située dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

Chemins de fer et minières Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^e réseau.)
Longueur en exploitation : 189 kilomètres.

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 ^{er} au 30 novembre	fr. 56,330 89	fr. 369,885 60	fr. 2,079 05	fr. 428,295 54
Du 1 ^{er} janv. au 31 octobre	390,539 77	3,550,714 13	22,501 60	4,163,735 50
1903				
Du 1 ^{er} janv. au 30 novembre	fr. 646,870 66	fr. 3,920,599 73	fr. 24,580 65	fr. 4,592,051 04
1902	603,832 47	3,517,788 74	27,810 54	4,149,431 75
Différence en faveur de	fr. 43,038 19	fr. 402,810 99	fr. 442,619 29
1903			fr. 3,229 89	
1902				

Produit kilométrique correspondant à { 1903 fr. 26.551 63 soit par jour-kilomètre fr. 72,74.
1902 fr. 23.992 36 » » fr. 65,73.

